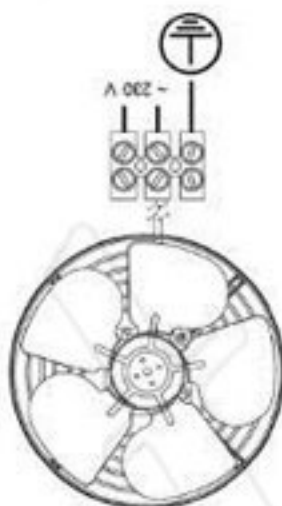


Model	Wydatek Qv [m³/h]	Prędkość V [m/s]	Prędkość P [W]	Prędkość P [dB]	Prędkość P [dB]	Prędkość P [dB]	Prędkość P [dB]	Prędkość P [dB]
WK200	405	2.30	30	35	44	44	44	44
WK250	740	2.30	34	38	44	44	44	44
WK315	1220	2.30	45	40	44	44	44	44



ВНИМАНИЕ!
Подключение к сети электроснабжения может выполняться квалифицированным электромонтажником. Установка выключателя, в котором расстояние между контактами всех полюсов не меньше 3 мм.

CAUTION!
The fan is to be connected to the power mains by a qualified and authorized electrician. The electrical installation must feature a switch where the distance between all pole connectors is not less than 3 mm. The installation must be performed with the power turned off.

UWAGA!
Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka z uprawnieniami. Instalacja elektryczna musi zawierać wyłącznik, w którym odległość między stykami wszystkich biegunów musi być nie mniejsza niż 3 mm.

UWAGA! • CAUTION! • ВНИМАНИЕ!

- При отключении питания необходимо убедиться, что выключатель выключен.
- Установить выключатель в электрической цепи.
- Проверить, чтобы расстояние между контактами всех полюсов не было меньше 3 мм.
- Проверить, чтобы расстояние между контактами всех полюсов не было меньше 3 мм.

УСТАНОВКА

WARUNKI GWARANTJI

1. Срок гарантии на предмет действия вентилятора wynosi 24 месяца со дня передачи.
2. Гарантия без ограничения количества заявок (гарантия, факт) не является.
3. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильной установкой.
4. Установка должна осуществляться в соответствии с инструкцией.
5. Продукт должен быть установлен на расстоянии не менее 14 см от других элементов.
6. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильной установкой.
7. Установка должна осуществляться в соответствии с инструкцией.
8. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильной установкой.
9. В случае возникновения проблем с продуктом, пожалуйста, свяжитесь с отделом продаж.

UTRZYMANIE W CZYSTOŚCI

Czyszczenie musi odbywać się w po uprzednim odłączeniu wentylatora od sieci. Czyszczenie powinno ograniczyć się do utrzymania śmigła i wierzchniej części wentylatora w czystym i estetycznym wyglądzie. Kurz i brud należy usunąć przy pomocy miękkiej wilgotnej ściereczki lub miękkiej szmatki. Czyszczone powierzchnie wytrzeć do sucha.

KEEPING CLEAN

Cleaning must take place after disconnecting the fan from the power supply. Cleaning should be limited to maintaining a propeller and the top part of the fan clean, ensuring their aesthetic appearance. Dust and dirt should be removed with a soft cloth dampened with a mild soapy solution. Wipe dry the cleaned surfaces.

УДЕРЖАНИЕ В ЧИСТОТЕ

Очистка должна производиться после предварительного отключения вентилятора от электросети. Очистка должна ограничиваться до содержания ротора и верхней части вентилятора в чистом, эстетичном состоянии. Пыль и грязь следует удалить с помощью мягкой влажной тряпки. Очищенные поверхности вытереть досуха.

WENTYLATORY KANAŁOWE DUCT FANS

КАНАЛЬНЫЕ ВЕНТИЛЯТОРЫ WK200, WK250, WK315

Instrukcja obsługi
User's manual / Инструкция по эксплуатации



Wentylatory kanałowe – WK200, WK250, WK315

Duct fans – WK200, WK250, WK315

Канальные вентиляторы – WK200, WK 250, WK315

INSTRUKCJA OBSŁUGI I MONTAŻU

Instrukcję obsługi i montażu należy uważnie przeczytać i przechowywać ją w dostępnym miejscu celem późniejszego jej wykorzystania.

UWAGA: Ważne wskazówki bezpieczeństwa:

- Montaż wentylatora dozwolony jest wyłącznie przez specjalistę elektryka z zachowaniem obowiązujących przepisów dotyczących zabudowy.
- Należy się bezwzględnie uziemienie wentylatora- podłączyć przewód ochronny żółto-zielony.
- Instalacja elektryczna musi być wyposażona w wyłącznik, w którym odległość styków wynosi przynajmniej 3 mm.
- Przed przystąpieniem do montażu i prac konserwacyjnych należy wyłączyć zasilanie elektryczne urządzenia i zabezpieczyć przed niepowołanym ponownym załączeniem.
- Wentylatory tego typuzonego przeznaczone są wyłącznie do użytku domowego i podobnych celów; nie używać w działalności gospodarczej i/lub do celów przemysłowych.
- Podczas wykonywania instalacji elektrycznej i przy montażu urządzeń należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych dotyczących montażu.
- Wentylatory przeznaczone są do pracy w temperaturze powietrza od 0 do 45 °C
- Wysokość montażowa wentylatora wynosi przynajmniej 2,3 m nad posadzką.
- Nie jest dozwolona eksploatacja wentylatora w sytuacji, gdy istnieje niebezpieczeństwo dostania się do wnętrza powietrza wentylatora ciał obcych. Mogą one uładowić obrotowe części, względnie doprowadzić do zakłócenia wentylatora.
- Wentylatory należy montować w przewodach wentylacyjnych wolnych od spalin i innych gazów oraz czynników agresywnych
- Należy przedsięwziąć odpowiednie środki by zapobiec zwrotnemu przepływowi gazów do pomieszczenia z otwartego przewodu wentylacyjnego lub innych urządzeń z otwartym ogniem!
- Te urządzenia nie są przewidziane do obsługi przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach manualnych, sensorycznych lub intelektualnych lub nie posiadających doświadczenia i/lub nie posiadających odpowiedniej wiedzy chyba, że pozostawić one będą pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo względnie zostaną przez tę osobę przeszkoleni w zakresie obsługi tych urządzeń.
- Wentylatory należy montować z kanałem wentylacyjnym długości min 1,2 m przed i za urządzeniem oraz właściwie zabezpieczyć otwory wlotowy i wylotowy przed dostępem osób do części ruchomych.
- Wentylator montowany w przegrodzie zewnętrznej (ścianie) należy zabezpieczyć kratką wentylacyjną chroniącą urządzenie przed wnikaniem wody odpowiedniej dla klas wyznych od IPX4.
- Wentylator w poziomy kanał wentylacyjnym należy umieścić w takim położeniu aby przewody zasilające znajdowały się w dolnej części urządzenia.
- Zabrania się montowania wentylatorów w pozycji pionowej "w siffle, dachu" z bezpośrednim wylotem powietrza na zewnątrz.

OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

Operating and installation instructions should be read carefully and kept in an accessible place for later use.

ATTENTION: Important safety information:

- Installation of the fan is allowed only by a qualified electrician with observance of regulations in force regarding building in.
- The fan must be earthed - connect the protective yellow - green cable.

- Wentylatory следует устанавливать с вентиляционным каналом длиной мин. 1,2 м перед и за устройством, а также надлежащим образом защитить впускное и выпускное отверстия от доступа к подвижным элементам.
- Wentylator, устанавливаемый во внешней перегородке (стене) следует закрыть вентиляционной решеткой, защищающей устройство от попадания воды, соответствующей для класса выше IPX4.
- Wentylator, устанавливаемый в горизонтальном вентиляционном канале, следует размещать в таком положении чтобы провода питания находились в нижней части устройства.
- Запрещается устанавливать вентиляторы в вертикальном положении (в вентолке, перекрытии) с непосредственным выбросом воздуха наружу.

PRZEZNACZENIE

Wentylatory serii WK są przeznaczone do wentylacji wywiewnej budynków mieszkalnych oraz pomieszczeń użytkowych. Wspomagają wentylację grawitacyjną, w celu uzyskania wymaganego strumienia objętości powietrza wentylacyjnego zgodnego z normą PN-83/B-03430. Oznaczają się cichą pracą i niskim zużyciem energii elektrycznej oraz dużą niezawodnością i wydajnością.

PURPOSE

Fans WK series are designed for exhaust ventilation of residential buildings and usable rooms. They assist gravitational ventilation, in order to obtain the required ventilating air volume compliant with the PN-83/B-03430 standard. They are characterised by low noise and low power consumption and high reliability and performance.

НАЗНАЧЕНИЕ

Вентиляторы серии WK предназначены для вывешной вентиляции жилых и подобных помещений. Поддерживают естественную вентиляцию, обеспечивая получение требуемого значения воздухообмена согласно стандарту PN-83/B-03430. Отмечаются бесшумной работой и низким потреблением электроэнергии, а также высокой надежностью и производительностью.

BUDOWA I PODSTAWOWE DANE TECHNICZNE

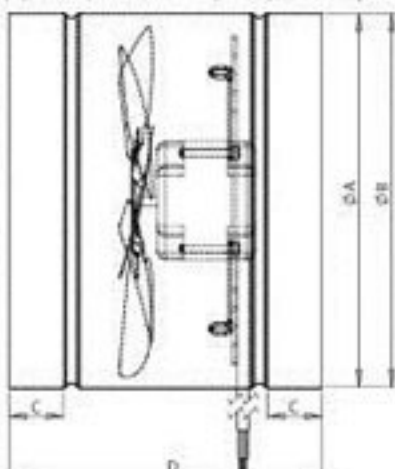
Wentylatory serii WK wyposażone są w silnik asynchroniczny jednofazowy napędzający śmigło wykonane z aluminium. Wentylator przeznaczony jest do podłączenia do prądu przemiennego o napięciu 230V i częstotliwości 50Hz. Wentylatory WK odpowiadają pierwszej klasie ochronności.

Z tego powodu wyposażone są w obwód ochronny (przewód żółto-zielony) oraz posiadają odporność na wnikanie wody na poziomie oznaczonym IP44 wg PN-EN 60529 / VDE0470 1:2000-09, PN-EN 60335-2-80:2007 + A2:2009

Model	Ø1 [mm]	Ø2 [mm]	C [mm]	D [mm]
WK200	210	211	40	215
WK250	260	261	40	215
WK315	325	326	60	300

CONSTRUCTION AND BASIC TECHNICAL SPECIFICATIONS

Fans WK series are equipped with a single-phase asynchronous motor which drives a propeller made of aluminium. The fan is designed for connection to AC 230 V, 50 Hz. WK fans correspond to the first class protection. For this reason, they are equipped with protective



- The electrical installation must be equipped with a switch, in which the contact distance is at least 3 mm.
- Before installation and maintenance works, turn off the electrical power and protect against unauthorized reconnection.
- Fans of this series are intended only for household and similar purposes; do not use them for business and / or industrial purposes.
- While laying the electrical system and installation of equipment one must comply with the relevant national provisions on installation.
- The fans are designed to work in air temperature from 0 to 45 °C
- Mounting height of the fan is at least 2.3 m above the floor.
- Operation of the fan is not allowed when there is a danger of foreign bodies getting into the fan air flow. They can damage the rotating parts or cause the fan to wedge.
- Fans should be installed in ventilation ducts free from fumes and other gases and aggressive factors.
- Take appropriate measures to prevent backward flow of gases into the room from the open vent pipe or other devices with open fire!
- These devices are not intended for use by persons (including children) with reduced manual, sensory or intellectual capabilities, or without experience and / or do not having proper knowledge, unless they will remain under supervision of a person responsible for their safety or will be person trained by this in the use of these devices.
- Fans should be installed with air duct at the length of at least 1,2 m in front of and behind the unit and properly secure the inlet and outlet ports from access to moving parts.
- The fan mounted in the outer partition (wall) should be protected with ventilation grille, protecting the device against the ingress of water, suitable for classes higher than IPX4.
- Fan in a horizontal air duct should be placed in a position allowing placing the feed lines were at the bottom of the device
- Do not mount the fan in a vertical position "in the ceiling, the roof" with direct air outlet on the outside.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И УСТАНОВКЕ

Инструкцию по обслуживанию и установке следует внимательно прочитать и хранить в доступном месте для дальнейшего пользования.

ВНИМАНИЕ: Важные указания, кас. безопасности:

- Установка вентилятора должна осуществляться исключительно квалифицированным электриком, с соблюдением действующих правил, кас. застройки.
- Вентилятор должен быть обязательно заземлен с помощью защитного провода жёлто-зелёного цвета.
- Электрооборудование должно быть надёжно выключено, в котором расстояние между контактами составляет не менее 3 мм.
- Перед каналом установки или обслуживания следует оплочить электропитание устройства и принять соответствующие меры во избежание его случайного включения.
- Вентиляторы данного типа предназначены исключительно для домашнего пользования и подобных целей; не использовать в хозяйственной деятельности и/или в промышленных целях.
- При распаковке электрооборудования и установке устройства следует соблюдать соответствующие локальные правила, касающиеся установки.
- Вентиляторы предназначены для работы при температуре воздуха от 0 до 45 °C.
- Высота установки вентилятора должна составлять минимум 2,3 м над уровнем пола.
- Запрещается эксплуатация вентилятора в ситуации, когда возможно попадание в поток воздуха инородных тел. Могут они повредить подвижные элементы или привести к заклиниванию вентилятора.
- Вентиляторы следует устанавливать в вентиляционных каналах, свободных от топочных и прочих газов, а также агрессивных факторов.
- Следует предпринять соответствующие меры во избежание обратного поступления газе в помещение из открытого вентиляционного канала или от других устройств с открытым огнём!
- Данные устройства не предназначены для обслуживания лицами (включая детей) с ограниченными возможностями, сенсорными или интеллектуальными способностями, либо не имеющими опыта и/или соответствующие знаний - за исключением случаев, когда находится они под присмотром лиц, ответственного за их безопасность, или обучены таким лицам обслуживанию данных устройств.

circuit (yellow/green wire) and have a resistance to water penetration at the IP44 level marked according to EN 60529 / VDE0470 1:2000-09, PN-EN 60335-2-80:2007 + A2:2009

УСТРОЙСТВО И ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вентиляторы серии WK оснащены однофазным асинхронным двигателем, приводимым в действие алюминиевым ротором. Вентилятор предназначен для подключения к сети переменного тока напряжением 230В и частотой 50Гц. Вентиляторы WK соответствуют первому классу защиты. В связи с этим оборудованы защитной цепью (жёлто-зелёный провод) и имеют уровень защиты от проникновения влаги IP44 согласно PN-EN 60529 / VDE0470 1:2000-09, PN-EN 60335-2-80:2007 + A2:2009.

INSTRUKCJA MONTAŻU

Wentylator serii WK przeznaczony jest do montażu w kanale wentylacyjnym, jego usytuowanie może być poziome lub pionowe (w przypadku zabezpieczenia wylotu kanału właściwym układem -obrotkiem, wyrzutnią, chroniącym urządzenie przed opadami atmosferycznymi oraz nawiewaniem przedmiotów stałych: liści itp.)

Przy rozpakowaniu wentylatora należy sprawdzić:

- stan obudowy wentylatora - czy nie powstały uszkodzenia w trakcie transportu
- śmigło powinno obracać się swobodnie (nie powinno mieć kontaktu z obudową) a w części przepływowej nie mogą znajdować się żadne elementy obce.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Fan WK series is designed for installation in a ventilation duct, its location can be horizontal or vertical (in case of protecting the duct outlet with proper system - a roof, launch, protecting the device from rain and wind blown solid objects: leaves, etc.)

After unpacking the fan, check:

- state of the fan housing - whether it has been damaged during transport
- propeller should rotate freely (should not have contact with the case) and the flow part cannot contain any foreign bodies.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Вентилятор серии WK предназначен для установки в вентиляционном канале; может устанавливаться горизонтально или вертикально - при условии соответствующей защиты выхода канала (коллаки, оголовки) от атмосферных осадков и попадания инородных предметов (листья, и т.п.)

После распаковки вентилятора следует проверить:

- состояние корпуса вентилятора на отсутствие повреждений, нанесённых при транспортировке
- ротор должен вращаться свободно (не должен соприкасаться с корпусом), а во внутренней части вентилятора не должны находиться какие-либо инородные элементы.

MONTAŻ

- przy wyłączonym zasilaniu przygotować przyłącze elektryczne wentylatora z przewodem ochronnym
- umieścić wentylator w kanale wentylacyjnym
- zamocować odwrotny kanał wentylacyjny w odległości nie większej niż średnica wentylatora przed i za urządzeniem
- podłączyć przewody zasilania według schematu
- sprawdzić trwałość połączeń przewodów z kostką.

INSTALLATION

- with power switched off prepare the fan electrical connection with protective conductor
- place the fan in the ventilation duct
- attach the handles of the ventilation duct at a distance not greater than the diameter of the fan, behind the device
- connect the power feed cables, according to the diagram
- check durability of wiring with the block.